

Abby Johnson
și Cindy Lambert

NEPLANIFICAT

*Povestea dramatică a transformării
unui fost lider de planificare familială*

Traducere din limba engleză de
Alina Alexandra Dedu

DOXOLOGIA
Iași, 2023

„O poveste sinceră și convingătoare! Nu argumentări sau ideologii, ci fapte – fapte povestite la persoana întâi și sentimente cu totul oneste.” (Peter Kreeft, autorul cărții *Three Approaches to Abortion*)

„Ca fondator al Coaliției Naționale pentru Viață și Alegere, am încurajat mereu oamenii de ambele părți ale „liniei vieții” să se asculte și să se înțeleagă reciproc, deși este posibil ca niciodată să nu cadă de acord. Din povestea sinceră și profundă a lui Abby Johnson, ambele părți au multe de învățat.” (Frederica Mathewes-Green, autoarea cărții *Real Choices: Listening to Women, Looking for Alternatives to Abortion*, www.frederica.com)

„Îi sunt recunoscătoare lui Abby Johnson pentru că a avut curajul să-și spună povestea, ca fost director al clinicii Planned Parenthood, în *Neplanificat*. Deși Planned Parenthood oferă și alte servicii pentru femei, reprezintă cel mai mare furnizor de servicii pentru avort din America. În această carte originală și captivantă, Abby prezintă inimile pline de compasiune ale unora dintre colegii ei de muncă, își asumă responsabilitatea pentru propria sa participare la avorturi și împărtășește călătoria care arată cum Dumnezeu, prin harul și îndurărilor Sale, a eliberat-o de orbire. Sper că citind această poveste veți fi motivați să faceți ceea ce puteți pentru a oferi ajutor și resurse femeilor care au nevoie de acestea, și cu dragoste să le spuneți adevărul despre copilul lor nenăscut.” (Randy Alcorn, autorul cărților *ProLife Answers to ProChoice Arguments* și *Why Pro-Life?*)

„Povestea lui Abby este una de mare curaj moral într-o epocă ce suferă de lipsa acestuia. Este o parabolă modernă a speranței pentru noi toți, mărturisind adevărul care eliberează inima omului. O poveste captivantă!” (Marjorie Dannenfelser, președinta organizației Susan B. Anthony List)

„Povestea captivantă a lui Abby oferă o privire rară în adâncurile care motivează atât acțiunile pro-avort, cât și pe

cele pro-viață. Cartea ei este o afirmare revigorantă a puterii adevărului care învinge chiar și cele mai mari amăgiri. Experiența convingătoare a lui Abby ne oferă o neprețuită perspectivă atât asupra celor implicați în furnizarea serviciilor pentru avort, cât și asupra celor care luptă să vadă viața triumfând.” (Donna J. Harrison, M.D., președinta American Association of Pro-Life Obstetricians and Gynecologists)

„*Neplanificat* este o mărturie puternică și convingătoare despre forța rugăciunii și a iubirii. O poveste despre curaj, convingeri și convertire, cartea te poartă în viața lui Abby și în călătoria ei, pe măsură ce ochii ei se deschid către adevăr.” (Dr. Alveda C. King, asociat pastoral, organizația Priests for Life; fondatoare a King for America; nepoată a lui Dr. Martin Luther King Jr.)

„Crezi că dragostea și bunătatea nu contează în dezbaterile pe tema avortului? Citește povestea lui Abby Johnson și descoperă cum mărturia pașnică și respectuoasă a unei slujiri pro-viață a schimbat pentru totdeauna inima acestei foste directoare a clinicii Planned Parenthood.” (Jim Daly, președintele organizației Focus on the Family)

„Abby înțelege cum oameni de bună credință pot fi înșelați, așa cum ea însăși a fost, pentru a sprijini avortul sub pretextul ajutorării femeilor. Aceasta este o poveste remarcabilă despre cum un director al unei clinici Planned Parenthood ajunge să conștientizeze adevărul despre avort – și ce a făcut în privința aceasta.” (Eduardo Verástegui, actor principal în filmul *Bella*)

„Abby a ieșit din industria avortului și a intrat în biroul meu, aflat chiar alături. După ce am văzut transformarea ei, de la a conduce o clinică Planned Parenthood la a se alătura eforturilor noastre de a ajuta femeile și de a salva vieți, cred că oricine poate să-și schimbe punctul de vedere asupra avortului.” (Shawn Carney, directorul campaniei 40 de Zile pentru Viață)

„Curajoasă, hotărâtă și o adevărată pionieră la Planned Parenthood... Abby Johnson, în clipa în care s-a confruntat cu realitatea, a fost destul de curajoasă pentru a recunoaște că își orientase greșit compasiunea ei pentru alții. Călătoria ei de a găsi o nouă cale pentru a ajuta femeile aflate în situații de criză este cu adevărat inspiratoare.” (Bobby Reynoso, director executiv, Coaliția pentru Viață)

„Odată ce am început să citesc această cronică convingătoare a compasiunii, nu am putut să o las din mână! Istorisirea lui Abby arată povestea de răscumpărare a lui Hristos și va inspira cititorii din generațiile ce vor urma. *Neplanificat* ne descoperă că Dumnezeu are un plan și un scop nu doar pentru Abby Johnson, ci și pentru tine și pentru mine, deoarece fiecare viață este importantă.” (Brian Boone, președinte/director executiv, Life Centers)

„În *Neplanificat*, Abby împărtășește detalii personale despre evenimentele care au determinat-o în cele din urmă să-și părăsească cariera de director al unei clinici de avort, Planned Parenthood, pentru a trece «de cealaltă parte a gardului», unde acum apără cu înflăcărare drepturile celor nenăscuți. Dacă vreodată, în chip pașnic, ai protestat și te-ai rugat ca avortul să fie oprit, povestea lui Abby va oferi niște puncte de vedere deosebit de importante – și te va încuraja să nu renunți niciodată.” (Tony Perkins, președintele organizației Family Research Council)

„Povestea lui Abby îți va clătina «temeliile» pro-viață/pro-alegere, într-un mod revigorant. Ca susținător al dreptului la avort, Abby nu s-a așteptat să întâlnească atitudini pline de dragoste, rugăciune și lipsă de judecată la adresa ei din partea susținătorilor pro-viață. De asemenea, este posibil ca susținătorii pro-viață care citesc această carte să nu se fi așteptat să întâlnească un director al clinicii Planned Parenthood, care-și dorea cu adevărat să reducă numărul de avorturi. *Neplanificat* este o carte care trebuie neapărat citită, mai ales de către noi,

cei din mișcarea centrului de sarcină – ne-a reaprins inimile pentru a ne continua slujirea plină de compasiune față de cei care iau în calcul varianta avortului și pentru a avea mereu încredere în puterea rugăciunii.” (Melinda Delahoyde, președinta organizației Care Net)

„Nu am putut să las jos această carte. Relatarea sinceră și captivantă a lui Abby aduce lumină asupra faptului că unii creștini sunt confuzi, dar mulțumiți de scopul de «a face ca avortul să fie rar și în siguranță». Abby a avut în cele din urmă curajul de a se confrunta cu adevărul despre avort, datorită felului în care dragostea lui Hristos s-a reflectat, prin rugăciunea, curajul și sprijinul unor creștini.” (Dr. Margaret H. Hartshorn, președinta asociației Heartbeat International)

„«Neplanificat» descrie perfect cartea lui Abby, de la primul până la ultimul ei cuvânt. Odată ce am început să citesc, nu am putut să las cartea jos. Povestea lui Abby trebuie neapărat citită de către toți.” (Bradley Mattes, director executiv Life Issues Institute; gazdă a emisiunilor: Facing Life Head-On [TV] și Life Issues [radio])

„Povestea puternică, de convertire și de pocăință a lui Abby Johnson ne arată cât de imperios avem nevoie de o prezență pro-viață rugătoare, plină de compasiune, în afara clinicilor de avort din America. Când Abby a înțeles în cele din urmă oroarea avortului, a știut că poate căuta ajutorul la susținătorii pro-viață, care se rugau în afara clinicii Planned Parenthood și care erau martori ai demnității fiecărei vieți umane. Povestea lui Abby ar trebui să ne inspire pe noi toți, pentru a intensifica efortul de a aduce dragostea lui Hristos la fiecare clinică de avort din țară.” (Ann Scheidler, vicepreședinte Pro-Life Action League)

*Părinților mei,
care au fost mereu alături de mine
și m-au sprijinit indiferent de ideile
necugetate de care m-am lăsat ademenită.
Nu există părinți mai buni în lume.*

*Soțului meu și fiicei mele,
pe care sper ca mereu să-i fac mândri de mine.
Sunt atât de recunoscătoare că suntem împreună pe acest drum.
Vă iubesc mai mult decât orice.*

Cuprins

<i>Prefață la ediția extinsă (Cindy Lambert)</i>	13
<i>Nota lui Abby Johnson</i>	17
<i>Capitolul unu: Ecograful</i>	21
<i>Capitolul doi: Târgul de voluntariat</i>	30
<i>Capitolul trei: Puterea unui secret</i>	42
<i>Capitolul patru: Cauza</i>	52
<i>Capitolul cinci: Legătura de compasiune</i>	65
<i>Capitolul șase: 40 de zile și 40 de nopți</i>	79
<i>Capitolul șapte: Codul de conduită</i>	93
<i>Capitolul opt: Dușmanul meu, prietenul meu</i>	105
<i>Capitolul nouă: Diferențe incompatibile</i>	119
<i>Capitolul zece: Uraganul</i>	130
<i>Capitolul unsprezece: Sala de consiliu</i>	139
<i>Capitolul doisprezece: O liniște sfântă</i>	149
<i>Capitolul treisprezece: Pe dos</i>	159
<i>Capitolul paisprezece: Partea greșită a gardului</i>	168
<i>Capitolul cincisprezece: Cu brațele deschise</i>	178
<i>Capitolul șaisprezece: Păstrând încrederea</i>	186
<i>Capitolul șaptesprezece: Ceea ce trebuie făcut</i>	194
<i>Capitolul optsprezece: Privind înainte</i>	206
<i>Capitolul nouăsprezece: Ordinul judecătoresc</i>	222
<i>Capitolul douăzeci: Covorul roșu</i>	235
<i>Capitolul douăzeci și unu: Un dar neașteptat</i>	246
<i>Capitolul douăzeci și doi: Audierea</i>	252
<i>Capitolul douăzeci și trei: Hotărârea</i>	268

Capitolul douăzeci și patru: <i>Revelația</i>	277
Epilog: <i>Final neașteptat și noi începuturi</i>	289
<i>Mulțumiri</i>	307
<i>Despre autoare</i>	311

Prefață la ediția extinsă

de Cindy Lambert

Adevărata poveste a lucrării lui Dumnezeu nu se încheie niciodată.

Ca scriitor colaborator, având privilegiul de a reda lucrarea minunată a lui Dumnezeu în viața altora, trăiesc un sentiment uimitor de fiecare dată când trimit versiunea finală a manuscrisului spre publicare. În timp ce mă bucur de un profund sentiment de mulțumire pentru finalizarea cărții, sunt deplin conștientă că povestea pe care Dumnezeu o are de scris în viața acelei persoane încă mai are mult până să ajungă la final. Deși cartea trebuie să se încheie, lucrarea lui Dumnezeu continuă. Oare ce alte lucruri minunate a mai pregătit Dumnezeu?

Acest lucru nu a fost niciodată mai adevărat ca în viața lui Abby Johnson.

Abby și cu mine am încheiat prima ediție a cărții *Neplănit*¹ în primăvara anului 2010, la numai cinci luni de la experiența dramatică a lui Abby și de la saltul pe care l-a făcut apoi din postura de director al clinicii Planned Parenthood

¹ Planned Parenthood sau Federația Internațională de Planificare a Familiei este o organizație nonprofit, nonguvernamentală, globală, înființată cu scopul de a promova sănătatea sexuală și reproductivă și de a susține planificarea familială. Fondată în India, Bombay, în anul 1952, în prezent cuprinde peste 149 de asociații membre care lucrează în peste 189 țări; cartea, printre multe alte aspecte, este revelatoare asupra aspectului „nonprofit”, precum și asupra celui de promovare a sănătății și binelui pacientului și a familiei (n.tr.).

la cel de apărător al celor nenăscuți. De atunci, știri despre povestea lui Abby au străbătut întregul pământ și au lansat-o în noi aventuri din prima linie a mișcării pentru viață. Această ediție extinsă a cărții *Neplanificat* nu a putut să acopere toate acele noi aventuri și nici nu și-a propus să o facă. Poate că într-o zi va fi pregătită să scrie o nouă carte, aducând detalii despre continua ei călătorie.

Cu toate acestea, pe 18 iulie 2013, Abby mi-a trimis un e-mail, aducându-mi la cunoștință un eveniment cu totul deosebit, care are mare legătură cu povestea pe care o veți citi. În timp ce încă mă gândeam la minunea prin care Dumnezeu scrisese un nou capitol de o importanță istorică în mișcarea desfășurată la nivel mondial pentru apărarea vieții celor nenăscuți, primesc, la numai o oră diferență, un alt e-mail, de la Shwan Carney.

Îl veți întâlni pe Shawn în paginile acestei cărți, un înflăcărat apărător al cauzei pro-viață. Povestea relației dintre el și Abby a început cu cei doi stând față în față la gardul negru de fier ce împrejmuia clinica de avorturi unde Abby lucra ca director. După cum îndată veți descoperi, prietenia lor mai puțin obișnuită i-a marcat profund pe amândoi așa cum numai Dumnezeu putea să rânduiască acest lucru.

În e-mailul lui Shawn am citit următoarele cuvinte: „Cindy, clipa aleasă de Dumnezeu pentru a-Și face cunoscută lucrarea rămâne o taină, totuși, cât de mult mi-aș fi dorit să fi avut aceasta drept capitol final pentru cartea lui Abby”.

Scriitorul din mine n-a putut rezista unui nou surpriză! Abby și cu mine, împreună cu editurile „Tyndale” și „Focus on the Family”, am căzut de acord că trebuia neapărat să modificăm cartea *Neplanificat*, pentru a include acest nou final. Și astfel, a luat naștere această nouă ediție extinsă.

În paginile ce urmează, vă invit să ocupați un loc în primul rând pentru a viziona derularea poveștii lui Dumnezeu. În 1998, când Planned Parenthood și-a anunțat pentru prima dată

intenția de a deschide un centru de avort în Bryan, Texas, nimeni nu ar fi bănuțit că Dumnezeu se va folosi de această clinică, ca de o pânză pe care să picteze o poveste de pocăință, de iertare, și pentru a arăta puterea rugăciunii. Pe când cercetam povestea din jurul străzii 29 Est, 4112, am întâlnit mulți dintre oamenii credincioși care s-au rugat la gard, zi și noapte, an de an, și am simțit din propria experiență puterea rugăciunii neîntrerupte alături de Abby, pentru a oferi speranță femeilor aflate în situații de criză. Dacă aș fi știut atunci de surpriza pe care Dumnezeu o pregătise pentru anul 2013, aș fi rămas fără cuvinte, minunându-mă de toată lucrarea Sa.

Bucurați-vă de povestea pe care Dumnezeu o scrie în viața lui Abby: de schimbarea ei sfâșietoare, de dovada lucrării lui Dumnezeu în lume și de chipul curajului și al noilor începuturi pe care El continuă să le scrie în viața ei și în lumea noastră.

Mă rog ca după ce veți citi volumul de față, să nu rămâneți neschimbați, ci să vă îmbogățiți nespuse de mult în a cunoaște ceea ce Dumnezeu este – inima Sa, natura Sa, lucrarea Sa în mijlocul nostru.

Și fie ca povestea lui Abby să vă facă să vă priviți propria viață așa cum și este – adevărata poveste a lucrării lui Dumnezeu!

Nota lui Abby Johnson

Povestea mea nu este una ușor de citit. Cred că cinstit ar fi să vă spun acest lucru încă de la început. Nu-i ușor de citit, dar este sinceră și adevărată. După cum veți descoperi, am petrecut ani întregi în prima linie în confruntările dintre susținătorii dreptului de a alege și susținătorii dreptului la viață. De care parte? De ambele părți. Peste puțin veți începe să parcurgeți călătoria mea, de la studenta naivă, la directorul clinicii Planned Parenthood, luând apărarea familiilor aflate în situații de criză, inclusiv a membrilor nenăscuți ai acestor familii.

Îmi dezvălui propria poveste, nu pentru că aș fi mândră de ea. Nu sunt. Dar gândirea și alegerile mele nu sunt diferite de cele ale multor oameni pe care i-am întâlnit. Și până ce fiecare dintre noi nu vom pune deoparte propriile preferințe despre cum *noi vrem* ca ceilalți să gândească și să se poarte, sau despre cum *noi credem* că alții gândesc și se poartă, nu vom putea să-i înțelegem pe cei care au o viziune diferită de a noastră, pentru a putea purta un dialog real și pentru a descoperi adevărul.

M-am străduit pe cât am putut să fiu sinceră cu mine înșami, în fiecare dintre aceste etape ale călătoriei mele – indiferent cât de mult am greșit, oricât de jenant sau de incorect politic ar fi fost – încât bănuiesc că, uneori, veți pune aceleași întrebări care mi-au fost puse iar și iar: *Chiar ai fost atât de credulă? Chiar ai fost atât de inconsecventă cu valorile și cu acțiunile tale? Chiar ai fost atât de ambivalentă, atât de naivă, atât de prostuță, atât de... ați prins ideea. Răspunsul meu este: Da. De asemenea, am mai fost întrebată: Tu și colegii tăi, chiar ați fost mânați de*

sentimente de milă și afecțiune, de dorința sinceră de a ajuta femeile și de a face lumea un loc mai bun? Iarăși: *Da.*

De multe ori descopăr că oamenilor nu le place răspunsul meu.

Aceasta este de înțeles. Povestea mea nu este una nepătată sau exemplară și nu vine cu răspunsuri ușoare. O, cât de mult ne place să ne defăimăm adversarii – de ambele părți! Cât de ușor ne este să credem că cei de partea „noastră” au dreptate, că ei sunt cei înțelepți și buni; că cei de partea „lor” sunt fățarnici, naivi și că se amăgesc. Am descoperit adevăr, bunătate și înțelepciune de ambele părți. De asemenea, de ambele părți am descoperit naivitate, fățarnicie și amăgire. Am văzut cum intenții bune pot duce la alegeri greșite, de ambele părți.

Până în ziua de azi am prieteni de ambele părți ale acestei dezbatere polarizante. Toți ne dorim o poveste care să arate că partea „noastră” este partea cea adevărată și bună și că partea „lor” este cea greșită și rea, nu-i așa? Dar vă mărturisesc că există adevăr, bine și rău de *ambele* părți ale gardului. Ba mai mult decât atât, avem mai multe în comun cu „cealaltă” parte decât ne-am putea închipui.

Dar să nu renunțați să citiți această carte pentru ceea ce tocmai am zis. Ci mai degrabă citiți-o, tocmai pentru acest motiv. Citiți-o ca să înțelegeți nădejdea uimitoare și motivațiile „ce-leilalte” părți. Am fost iubită atât de o parte, cât și de cealaltă. Speranța mea este ca mulți alții să fie iubiți, într-un adevăr, în același fel. Poate chiar voi veți fi cei care veți iubi pe cineva de cealaltă parte a gardului.

Deci voi de care parte a gardului vă aflați? Cel mai probabil, uitându-vă dincolo de gard, veți vedea gândiri greșite și atitudini dăunătoare. Întrebarea mea pentru voi este următoarea: Sunteți pregătiți ca uitându-vă prin gard să vedeți bunătate, milă, noblețe și altruism de cealaltă parte?

Tocmai ați simțit o strângere de inimă? Dacă da, bine ați venit în călătoria mea!

Notă specială

Anumite detalii și numele unor persoane din această carte au fost modificate, inclusiv toate numele voluntarelor și personalului clinicii Planned Parenthood. În relatarea evenimentelor din această carte, nu m-am bazat doar pe amintirile mele, ci și pe corespondența personală și pe dialogurile cu cei care au fost implicați.